

LES ETUDIANT(E)S DE PHNOM PENH

Cette année le foyer de l'AFS à Phnom-Penh accueille 50 étudiants (24 garçons et 26 filles).

7 nouveaux arrivent de Battambang et sont inscrits en Université ou en Ecole Supérieure.

Ils sont encadrés pour les étudiants par Chitra qui vient de se marier et qui nous quittera dans les premiers mois de 2017 et par Chanthy pour les étudiantes.

6 filles ont terminé leurs études et viennent de quitter le foyer de l'AFS après avoir obtenu leur diplôme (la photo montre CHONG Lim Eng recevant son diplôme le 26-11 après 2 ans d'études informatiques à Passerelles Numériques). Quatre ont trouvé du travail. L'une comme médecin, deux autres comme programmeur informatique, une comme stagiaire. Elles gagnent entre 200 et 300 \$ par mois. Une poursuit ses études et la dernière cherche du travail.



En ce début d'année universitaire, comme tous les ans, les jeunes ont organisé un voyage de deux jours au bord de la mer, une première découverte pour certains et une bonne initiative pour créer des liens dans leur groupe. « Le 13 et 14 novembre, nous sommes allés à Kompong Som et Kampot à l'occasion de la fête des eaux de Phnom Penh. Il y avait 15 filles et 19 garçons. En plus, La gérante du foyer des filles et la cuisinière étaient avec nous aussi. C'était super. Aucun problème n'est arrivé là bas. Et le 2eme jour, nous avons visité la montagne Bokor, et Kompot et, après, Toek Chhu ». **Dané**

Témoignages d'étudiants à la fin de leurs études

Je m'appelle **PHAL Dané**. J'ai 23 ans et je suis étudiante de classe terminale en Pharmacie à l'Université des Sciences de la Santé, l'USS. Je viens de Battambang. Ma mère s'appelle CHUON Sao Em, 58 ans, vendeuse quelque chose dans le village. Et mon père s'appelle EM Sophal, 59 ans. Ils se sont divorcés. Dans ma famille, j'ai 4 soeurs et 2 frères et je suis la 5ème fille.

Après avoir terminé mes études au collège, tout d'abord, j'ai passé un concours pour entrer à l'AFS de Battambang en 2009 de façon à continuer mes études au lycée en habitant dans l'AFS. Pour réussir cet examen, il y a normalement deux critères principaux, la bonne note et la pauvreté dans la famille. J'étais élève au lycée de Preh Monivong. Ensuite, j'ai obtenu le baccalauréat en 2012 avec la mention B+. Puis, j'ai passé l'examen d'entrée en Pharmacie à l'USS. J'étais très contente mais c'était trop difficile car je ne parlais pas le français. Tous les documents étaient en français.

Grâce au aide de l'AFS et mon parrainage en Bretagne, ils m'ont aidé beaucoup. Ils sont très sympathiques et gentils. Non seulement l'AFS fournit le foyer, la nourriture, l'assurance de santé mais elle me donne encore autres soutiens comme les documents, le cours de français et d'autres choses. Alors, ma vie est beaucoup mieux qu'avant. C'est vraiment parfait pour moi! J'adore l'AFS. De plus, je viens de décrocher le diplôme d'études en langue française, le DELF B2, le critère le plus important pour demander une bourse à l'étranger, surtout La France. En particulier, je pense toujours de poursuivre mes études supérieures en France. Aller en France, c'est mon rêve!

Maintenant, j'aime ma carrière professionnelle beaucoup. Je serai Pharmacienne dans un an. Et je suis tellement prête d'être indispensable dans mon pays. Enfin, je voudrais vous remercier Mesdames, Messieurs, tous les membres de l'AFS et mon cher parrainage, Marguerite et Patrick MILLET de me supporter, de m'encourager et de donner le soutien afin d'aider les étudiants ici.

Sans vous, je n'existe pas! Je ne vous oublie jamais dans ma vie. Au nom d'étudiante au foyer de l'AFS au Cambodge, j'aimerais vous souhaiter une chance et une bonne santé ... que le bonheur soit avec vous aujourd'hui et tous les jours de votre vie. Cette lettre a été écrite en français et, volontairement, nous n'y avons rien changé.

Je suis **Sien Lyhieng**, étudiant à l'AFS depuis la fin 2007. Avant d'entrer au Lycée et à l'AFS à Battambang, j'ai étudié dans une pagode. Le fils d'un paysan qui a passé sa vie dans les rizières et la forêt n'a aucune chance d'étudier dans la ville provinciale. J'ai été très surpris et heureux quand le directeur Oeurn m'a appelé pour me dire que j'étais retenu pour intégrer la Maison de l'AFS à Battambang en raison des résultats de mes tests.

Avant, j'étais si heureux quand je pouvais manger et j'étais malade en raison du manque de nourriture. Ma vie a complètement changé depuis mon entrée à l'AFS. J'ai une nouvelle maison, une nouvelle nourriture, de nouveaux responsables, de nouveaux amis, de nouveaux enseignants, une nouvelle école, un nouvel environnement. Je n'ai rien à craindre pour ma nourriture ni pour mon logement. Je n'ai qu'à travailler dur et à respecter le règlement de l'AFS. J'ai pris beaucoup de plaisir à vivre et travailler avec mes amis à l'AFS.

Trois ans ont passé comme « un éclair » et après mon Bac, je suis allé poursuivre des études à L'Université de Phnom Penh avec mes amis. J'ai étudié l'anglais au Cambodia International Cooperation Institute (CICI) et j'ai eu mon diplôme fin 2014. Mi-2012 j'ai décidé de faire en même temps des études d'économie à l'Université du Cambodge et je vais finir en avril 2017.

La vie dans le Foyer de l'AFS à Phnom Penh ressemble à celle de Battambang. Mais la vie à Phnom Penh est très différente en raison de l'activité de la ville et il est facile de s'y perdre pour les nouveaux arrivants. J'ai moins de cours qu'à Battambang mais je dois travailler très dur par moi-même. J'apprécie le système éducatif de Phnom Penh, cependant je ne souhaite pas y vivre.

Pour terminer, je voudrais remercier l'AFS pour m'avoir permis de vivre et de poursuivre mes études. Sans l'AFS, j'aurais sans doute arrêté mes études avant le lycée. Sans l'AFS, je n'aurais jamais connu le monde au-delà de ma région. Sans l'AFS, je n'aurais jamais été capable de prendre ma vie en main comme aujourd'hui.

Sien Lyhieng

Cette lettre a été écrite en anglais

« Il y a près de quatre mois que je dois laisser l'AFS. Depuis je vis à proximité, à environ 500 mètres de l'AFS. Je loue un appartement qui dispose de 10 x 6 mètres avec une salle de bain et aussi des toilettes et deux fenêtres au deuxième étage. Je vis avec mon ami, Naron et trois autres personnes. Nous payons entre nous 100 \$ pour la maison par mois et payons l'électricité, l'approvisionnement en d'eau, donc en charges environ 25 \$ à 30 \$ par mois pour chaque personne au total, sans inclure nos frais de tous les jours sur la nourriture, les vêtements, l'essence à moteur ... Nous n'avons pas les mêmes horaires de travail, mais il est agréable d'être chaque week-end ensemble.

Je me suis rendu à l'AFS cinq à sept fois depuis que j'ai quitté. Depuis le jour où je suis diplômé, maintenant l'école me manque, les amis, les enseignants autant. J'envoie des textos à mes quelques amis pour garder notre amitié afin qu'elle dure éternellement. Je tiens à garder notre relation aussi longtemps que je le pourrais. Etre un fils de parrains d'un autre continent.

Merci pour votre soutien depuis mon entrée à l'AFS, Il était mon honneur de vous remercier pour tout et reconnaissance. Je me souviendrai de vous et votre famille, vos personnes, nous nous souviendrons. Souhaitez vous et votre famille bien tout le temps, à réussir, en bonne santé et de bonheur. Que Dieu vous bénisse. Longue vie et prospérité. Avec gratitude et vous aimer, »

Solin

Parrainages étudiants

Sur 58 étudiants entre Phnom-Penh et Battambang, 50 sont parrainés par des familles françaises. Nous sommes toujours en quête de nouveaux parrainages pour des étudiants et les lycéens.

Le coût d'un parrainage étudiant ou lycéen est de 35€ par mois

Rémy LE COQ 9, place des capucines 29870 LANNILIS @ : remy.le.coq@orange.fr

N B : Tous les dons sont déductibles des impôts à hauteur de 66% de la somme versée. Un reçu fiscal vous sera adressé.



LA VIE A BATTAMBANG

La Situation scolaire et universitaire

Cette année la rentrée scolaire s'est effectuée dans de bonnes conditions. L'effectif global n'a jamais été aussi important : **161 élèves** (88 filles et 73 garçons). Classe de rattrapage : 24 (12 garçons et 12 filles) ; 7^{ème}: 23; 8^{ème}: 22; 9^{ème}: 20; 10^{ème}: 24; 11^{ème}: 20; 12^{ème}: 20.
8 étudiants : 3 garçons et 5 filles dont 2 en 2^{ème} année).

Pour la classe de rattrapage

les critères de recrutement sont toujours les mêmes : enfants de familles démunies recrutés dans des villages isolés, le groupe étant constitué de 12 garçons et 12 filles. La priorité est donnée aux enfants des familles parrainées mais cette mesure est toujours difficile à concrétiser car le niveau scolaire est souvent trop bas. Ceci



veut dire aussi que dans la misère, il y a encore des degrés dans la pauvreté.

Les enfants de cette classe sont scolarisés dans le Centre AFS de Battambang encadrés par une enseignante salariée de l'Association. L'objectif est que ces enfants intègrent en un ou 2 ans le collège.

Nous remarquons cette année que les groupes sont tous très importants en nombre et que sur 24 enfants de la classe de rattrapage de l'an dernier 23 sont présents en 7^{ème}. Il n'y a pas eu de recrutement d'enfants en cours de scolarisation cette année.

Succès au Brevet : 100%

Succès au Bac : 100% (contre 55% au niveau national)

16 élèves ont passé leur bac cette année dont 10 élèves qui ont commencé leur scolarité en classe de rattrapage. Les mentions sont toujours importantes à considérer : 1 mention B, 2 mentions C, 4 mentions D. Nous avons toutes les raisons d'être fiers de ces résultats et nous remercions l'équipe des responsables du centre AFS pour leur travail et la qualité de leur accompagnement. Le fait de recruter les élèves, dès la classe de rattrapage, fait que nous misons sur un potentiel difficile à mesurer et que les élèves n'arriveront sans doute pas à obtenir des diplômes aussi prestigieux que dans la période précédente lorsque le recrutement s'effectuait en fin de collège voire en lycée. Nous répondons cependant aux besoins de familles démunies et pour des enfants qui resteraient dans la précarité voire la misère. De ce fait nous répondons bien à notre mission première.

Quelques modifications ont été mises en place cette année : les études après la classe sont mixtes (garçons et filles) et ce à tous les niveaux et surveillées afin que le calme favorise la qualité des apprentissages. Les 12^{ème} ne sont plus autorisés à travailler dans leurs chambres. Ils doivent le faire comme tout le monde sur les terrasses extérieures.

Pour tous, la moitié du temps est consacré au travail individuel, l'autre à l'entraide mutuelle.

D'après Joëlle Pieres, l'ambiance a bien changé : il n'y a plus autant de chahut pendant la 2^{ème} heure et c'est surprenant de voir comment tous s'investissent dans cette nouvelle manière de faire et collaborent .



Etudiants à Battambang

Cette année 8 étudiants continuent leurs études supérieures à Battambang. C'est une première pour l'AFS. Ils sont logés au centre AFS et suivent leurs cours à l'Institut technologique ou à l'université. Dans l'avenir, il faudra aménager les locaux pour eux.

Le témoignage de Joëlle Pieres

Après la mission de janvier 2016 (p.7) Joëlle Pieres est retournée à Battambang comme bénévole.

Je suis arrivée le 31/10/2016, à 18 h jour de la rentrée à l'internat. Je participe dès 19 h à la première réunion d'accueil avec l'équipe éducative qui est la même que l'année passée : SITHA directeur, PISiTH responsable des études, SAYORN son adjointe et SINUON l'institutrice.



Joëlle pendant l'étude

Le personnel de Battambang a subi des changements :

CHANDA, notre professeur d'informatique n'a pas repris ses cours cette année.

En effet, à la demande des élèves, SITHA lui a demandé de réorganiser ses interventions en les orientant vers plus de technicité. Ils ont besoin d'être formés aux nouvelles technologies pour leur entrée dans les écoles de 3^e cycle. Ne se sentant pas les capacités pour le faire, elle a préféré arrêter. Nous recherchons un nouvel intervenant.

L'équipe des cuisinières connaît elle aussi un changement. SOCKIM et LORM effectuaient près de 70 h par semaine, sans un jour de repos hebdomadaire. Le code du travail cambodgien limite désormais, même si ce n'est pas encore totalement appliqué, le travail hebdomadaire à 44 H.

Elles vont ainsi pouvoir bénéficier d'un jour et demi de repos hebdomadaire en alternance, soit du vendredi midi au dimanche soir inclus avec une réduction journalière de 2 H plus 2 H de pause à midi.

Avec Josiane Pioda qui était en mission pour l'AFS, nous avons discuté de l'avenir de la MAISON AFS de Battambang : comment gérer le nombre d'élèves qui s'accroît d'année en année avec l'accueil des étudiants des écoles supérieures.

Il va falloir réfléchir très vite à cet accroissement et aux frais de fonctionnement supplémentaires et d'investissement que cela implique (ex : 200 kgs de riz supplémentaires chaque mois).

C'est que ça mange à cet âge-là !!

Et on ne va pas pouvoir pousser les murs bien longtemps !!! Le bâtiment qui abrite les filles de la 8^e à la terminale devient un peu vétuste et surtout « il est plein comme un oeuf ».

Comme en France, les filles étudient plus longtemps que les garçons et surtout elles sont plus nombreuses à l'internat et leur bâtiment est plus petit que celui des garçons.

LES ACTIONS EN FRANCE

OPERATION BULBES



61 écoles et 15 particuliers concernés, 1001 commandes, **9 500 € de bénéfices en 2016** contre 7500 € en 2015 et 9000 € en 2014. « Certes, on est loin des records et même des résultats de 2013, mais on a quand-même la satisfaction de constater que la courbe s'est enfin infléchi pour repartir à la hausse », dit Jean Yves Ulvoas, l'organisateur de l'opération. Il ajoute : « Je vous donne déjà rendez-vous pour 2017, afin de confirmer cette nouvelle dynamique ! » (aucun lien avec la politique).

Ces résultats sont le fruit d'un travail d'équipe réalisé dans la bonne humeur. Un grand merci à chacun.

LES PLANTES INSOLITES

A **Lesneven**, l'opération s'est déroulée les 21 et 22 mai. Elle a rapporté 1 500 €. C'est moins bien que l'an dernier, la pluie a fait renoncer sans doute certains clients. Mais cette vente reste quand même intéressante et nous remercions les Nantais pour tout le travail que cette action demande.

Un grand merci à Michel et Marie-Thérèse ANDRE et François ROUSSEL .



VENTE ARTISANAT



L'équipe en charge de l'artisanat a réalisé les opérations suivantes :

Forum de Ploudaniel en mai	440 €
Puces de mer Kerlouan en août	765 €
Semaine solidarité St Fregant en novembre	408€
Marché de Noël à Brest en décembre	877€
Ventes personnelles	632 €

Il reste le marché de Noël à L' Aber Wrac'h.

Afin d'apporter un peu de dynamisme à notre équipe nous serions heureux d'accueillir des jeunes intéressés par la vente et la présentation de nos articles.

LES ACTIONS EN LOIRE ATLANTIQUE

Comme chaque année, nous avons eu deux actions essentielles : la vente de brioches en mars (près de 1000€), et les 1 et 2 octobre la vente de plantes insolites chez Michel et M.T. André, (dont le bénéfice, 5000€, a été un peu supérieur à celui de l'an dernier) . Nous avons également eu la chance de voir notre association choisie pour recevoir le produit de la vente de livres par des bibliothèques associées de communes limitrophes, soit cette année 1500€. Le chèque nous a été remis en présence de Rémy Le Coq, qui nous avait fait l'amitié de venir avec Annie.

Ce qui fait qu'en ajoutant le produit du tournoi de scrabble organisé par Christiane Lalé à Bouaye, nous avons pu donner un chèque de **9000 €** à Rémy. (photo)



LES PARRAINAGES



**Dominique
Jumelle**

Parrainages familles

Merci à vous parrains et marraines pour l'aide que vous apportez, certains depuis de nombreuses années, à nos familles cambodgiennes, par vos versements mensuels et vos bons verts.

Environ 220 familles sont encore parrainées régulièrement. Durant l'année 2016, un certain nombre de parrainages ont cessé pour les raisons suivantes :

- départ en Thaïlande, décès des filleuls,
- arrêt du parrainage de la part du parrain ou de la marraine (décès, problème économique, etc...)

Les échanges de courrier ont été plus nombreux que l'année précédente. Il s'écoule parfois un long délai entre l'écriture de la lettre et son envoi aux parrains. Cela s'explique par le fait que côté Cambodge, on regroupe toutes les lettres, ce qui prend du temps, et côté français, le délai se trouve encore rallongé à cause de la traduction. Il faut en effet, envoyer le courrier aux traducteurs qui le réexpédient aux responsables « parrainages ».

J'en profite pour remercier les traducteurs cambodgiens pour l'aide qu'ils nous apportent.

Nous essayons de raccourcir ces délais, mais cela n'est pas toujours facile. Veuillez nous en excuser. La traduction sur place serait une solution, malheureusement, elle représente un coût que l'AFS ne peut supporter.

La situation de nos familles n'évolue pas beaucoup, les récoltes sont tributaires de la météo. Pour l'année 2016, la sécheresse ne leur a pas apporté les récoltes escomptées.

Parrainages enfants

Si les parrainages familles diminuent, les parrainages enfants ont bien augmenté durant l'année 2016. En cette fin d'année, 36 enfants bénéficient d'un parrainage (soit 20 de plus que l'année précédente).

Ils se répartissent de la manière suivante (la rentrée ayant eu lieu en novembre) :

Classes	Nombre
<i>Classe de rattrapage</i>	3
<i>7ème</i>	14
<i>8ème</i>	7
<i>9ème</i>	11
<i>10ème</i>	1

Le coût d'un parrainage enfant est de 35€ par mois.
N B : Tous les dons sont déductibles des impôts à hauteur de 66% de la somme versée. Un reçu fiscal vous sera adressé.
Pour parrainer un enfant, écrivez à :
Dominique Jumelle, Lotissement Du Phare,
29880 PLOUGUERNEAU
dom.jumelle@wanadoo.fr

Cette augmentation est encourageante. Pour rappel nous avons pris l'option du parrainage enfant en 2014.

Afin que les parrains soient informés des résultats scolaires, nous leur adresserons ceux-ci dès que nous les recevrons. Cela peut être long car cela dépend des enseignants des établissements scolaires.

Merci à tous pour votre soutien et l'aide que vous apportez à la scolarisation de ces jeunes qui sans l'AFS seraient restés souvent analphabètes dans leur village.

CONSEIL D'ADMINISTRATION 2016

Rémy LE COQ	B	LANNILIS	02 98 04 10 02	remy.le.coq@orange.fr
Guy CADIOU	B	SANTEC	02 98 29 43 03	guy.cadiou@sfr.fr
M. Magdeleine CALVEZ	B	PLOUVIEN	02 98 40 93 13	marimad.calvez@live.fr
Em CHEAS		PLUGUFFAN	09 83 00 09 89	cheas_em@yahoo.fr
Hervé COAT		LESNEVEN	02 98 83 03 74	herve.coat@gmail.com
Yannick COEURU	P R	RENNES 35	02 99 30 82 95	yannick.coeuru@outlook.fr
Françoise CORRE		LE FOLGOET	02 98 83 21 96	francoise.corre@gmail.com
Gilles DIJOURD		LYON		dijourd.gilles@wanadoo.fr
Catherine FAIT		LE RELECQ KERHUON	02 98 30 57 86	faitcatherine@orange.fr
Danielle FALC'HUN	P B	LESNEVEN	02 98 83 22 68	danielle.falchun@wanadoo.fr
Jeanine GUENODEN	P	BREST	02 56 31 51 36	jeannine.guenoden@sfr.fr
Nicole GUILLIEC	P	L'HOPITALCAMFROUT	02 98 20 12 73	jackie.chopin@wanadoo.fr
Marie Claude HENRY	B	LESNEVEN	02 98 83 12 22	marie-claude.henry@wanadoo.fr
Dominique JUMELLE		PLOUGUERNEAU	02 98 07 85 54	dom.jumelle@wanadoo.fr
Solenn LEMOINE		RENNES 35	09 81 75 64 55	solenn.lemoine@ymail.com
Mickaële LE BARS		BREST	02 98 41 52 62	mickalb@orange.fr
Marie-Jo LESCOP	P	BREST	02 98 49 52 99	mj.lescop@free.fr
Françoise MARTIN	R	LYON 69	04 78 18 81 34	martin22francoise@gmail.com
Jean-Louis OLLIVIER		LESNEVEN	02 98 80 18 47	jlhollivier@wanadoo.fr
Yvonne PENNEC	P	BRIGNOGAN	02 98 83 52 50	pennecjp@wanadoo.fr
Joëlle PIERES		PLEUMEUR BODOU	06 71 10 05 12	pieres.joelle@orange.fr
Josiane PIODA		LYON 69	04 78 54 85 52	josiane.pioda@gmail.com
Juliette PORNBACHER		LILLE 59	03 61 43 65 19	juelecuyer@yahoo.fr
Yvonne PULL STEPHAN	P	LANDEDA	02 98 04 80 79	vonigstephan@yahoo.fr
Prosper QUELLEC		PLOUDANIEL	02 98 83 12 69	quellec.prosper@wanadoo.fr
Michelle QUIVIGER		PLOUGUERNEAU	09 53 48 42 88	quiviger.michelle@gmail.com
Alain RENAUT		BREST	02 98 49 28 80	ag.renaut@wanadoo.fr
Annie SALIOU		RELECQ KERHUON	02 98 28 46 97	jean-claude.saliou@orange.fr
Marie-Claude ULVOAS	P	LANDERNEAU	02 98 21 46 28	ulvoas@wanadoo.fr
Malis VAN		LANDERNEAU	02 98 21 79 74	

B : membre du Bureau

R : responsable d'antenne

P : responsable parrainage

Président : Rémy LE COQ

Vice Présidente : Marie Magdeleine Calvez

Trésorier : Guy Cadiou

Trésorière-adjointe : Marie Claude Henry

Secrétaire : Danielle Falc'hun

Secrétaire-adjointe : Josiane Pioda

adresse AFS : AFS Cambodge, Centre socioculturel, Rue des Déportés, 29260 LESNEVEN
afscambodge@gmail.com



Les élèves regroupés dans la cour de la Maison d'Accueil de Battambang vous présentent leurs vœux pour 2017



Le CA de l'AFS réuni à Lesneven le 11 octobre 2016 pour l'élection de Rémy Le Coq